

NUM. DOC. 13/2005

CITTA' DI TORINO  
Provvedimento del Consiglio Circostrizionale  
N. 10 – "MIRAFIORI SUD"  
Estratto del verbale della seduta del 10 marzo 2005

Convocato il Consiglio di Circostrizione n. 10 in seduta ordinaria.

Sono presenti nella Sala Culturale Polivalente di Via Negaville n. 30/A oltre al Presidente Maurizio TROMBOTTO i Consiglieri:

ACQUAVIVA ALBANO BARROCU BUFALO CALELLA CAMARDA CARDONA  
CASSANO CHIAZZOLLA DEIANA FALLERI INFELISE LAINO LUBATTI MINUTELLO  
MURDOCCA PERILLO RASTELLI REGALBUTO SPINELLI STRINA TESSITORE.

In totale con il Presidente n. 23

Risultano assenti i Consiglieri: CERA REVERDITO.

Con l'assistenza del Segretario: Dr. Giovanni DE MARIA

Ha adottato in

SEDUTA PUBBLICA

Il seguente provvedimento:

OGGETTO: C.10 - ART. 42 COMMA 2 - PROGETTO TEATRO COMUNITÀ 2005.  
CONCESSIONE CONTRIBUTO DI EURO 1.000,00 ALL'ASSOCIAZIONE TEATRO  
REGINALD E DI EURO 5.500,00 ALL'ASSOCIAZIONE CULTURALE CHOROS & POLIS.  
RILASCIO PATROCINIO E CONCESSIONE GRATUITA LOCALI.

## CITTÀ DI TORINO

## CIRCOSCRIZIONE N.10 - MIRAFIORI SUD

## DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI CIRCOSCRIZIONE

OGGETTO: C.10 - ART. 42 COMMA 2 - PROGETTO TEATRO COMUNITÀ 2005. CONCESSIONE CONTRIBUTO DI EURO 1.000,00 ALL'ASSOCIAZIONE TEATRO REGINALD E DI EURO 5.500,00 ALL'ASSOCIAZIONE CULTURALE CHOROS & POLIS. RILASCIO PATROCINIO E CONCESSIONE GRATUITA LOCALI.

Il Presidente Maurizio TROMBOTTO, di concerto con il Coordinatore della IV<sup>a</sup> Commissione Giovanni BARROCU, riferisce:

Il progetto Teatro Comunità nasce dalla volontà della Città di Torino (Settori Periferie, Eventi Culturali e Gioventù), di promuovere la rigenerazione urbana attraverso esperienze teatrali che coinvolgano direttamente sulla scena gli abitanti delle zone oggetto delle maggiori trasformazioni urbanistiche, economiche e sociali, al fine di renderli culturalmente protagonisti del cambiamento in atto.

Il progetto di teatrocomunità aperto a Mirafiori Sud ha sedimentato in questi anni di lavoro un patrimonio umano, sociale e culturale significativo e la quantità di materiali prodotti ha bisogno di essere raccolto secondo un criterio di documentazione corretto e spendibile per la sua diffusione (autobiografie e testimonianze, fotografie e documenti, materiali video, testi teatrali e storici ...).

Il percorso teatrale ha acquisito caratteristiche intergenerazionali e interculturali: nel laboratorio sono presenti anziani e persone di media età, giovani d'origine italiana e provenienti da altri paesi.

Dal punto di vista della conservazione della memoria del territorio si manifesta la necessità di costituire un centro di documentazione che diventi sede di raccolta e diffusione della memoria fin qui percorsa ma anche luogo da cui partono nuove iniziative di promozione e incontro relative alla storia del territorio.

Gli anni di lavoro intenso degli anni precedenti hanno quindi creato una rete di contatti tra diversi soggetti (istituzioni, associazioni, esperti, abitanti del territorio ...) e hanno messo in campo una pluralità di discipline e competenze (socio-storiche, psicologiche, artistico-teatrali).

I materiali storici utilizzati, le numerose autobiografie effettuate con i testimoni privilegiati, i laboratori continuativi con le diverse fasce sociali di riferimento (abitanti del quartiere, lavoratori, pensionati, cassa integrati Fiat, i giovani del territorio e delle scuole, i ragazzi stranieri della Comunità di San Luca) sono elementi d'estremo valore per la costituzione di un progetto

permanente che preveda, tra l'altro, la costituzione di un ecomuseo del territorio, collegato alla storia della Fiat e dell'industria, che racconti dei cambiamenti umani, soggettivi e culturali che la fabbrica ha prodotto in questo territorio, e la realizzazione di eventi teatrali e spettacoli collegati al percorso del lavoro.

In questo senso, l'Associazione Culturale Choròs & Polis ha presentato il progetto denominato "MIRAFIORI. Un laboratorio sulla memoria tra industria e territorio – Percorsi di teatrocomunità per la formazione di un ecomuseo urbano". Il nascere convulso di nuove realtà industriali, nella seconda metà dell'800, portò nei territori della periferia a importanti cambiamenti: si sviluppò la Torino delle barriere operaie, ma non solo. Popolavano queste barriere sia i lavoratori delle fabbriche, sia altri ceti come gli artigiani e i piccoli commercianti. Tutto un universo si configurò con le barriere, fatto di solidarietà, di associazioni, di dimensione comunitaria di vita del borgo.

Nel 1916 la Fiat consolidò la propria presenza in Città con la costruzione dell'imponente stabilimento del Lingotto, nel 1939 con l'apertura di Mirafiori viene sancita la vocazione industriale di Torino sul piano nazionale ed internazionale.

L'evento teatrale concluderà un percorso che nasce dalla consultazione di testi, materiali iconografici storici, interviste autobiografiche a testimoni privilegiati (ex lavoratori Fiat, Michelin, Ceat), la scrittura scenica realizzata attraverso le voci dirette dei testimoni privilegiati e le voci degli attori, la messa in onda di filmati storici e di eventuali materiali video realizzati ad hoc, la scelta di musiche d'epoca.

Per la realizzazione del progetto di cui sopra, l'Associazione Choròs & Polis ha chiesto l'utilizzo:

- a) della sala polivalente di via Negarville 30/a per i giorni 22 febbraio, 1,7, 14, 15, 16, 17, 18, 19 marzo, 19 aprile, 3, 24, 31 maggio, concessa a titolo gratuito mediante rilascio del patrocinio da parte del Presidente sentita la Giunta secondo le previsioni della deliberazione del Consiglio Circoscrizionale mecc. 200205323/93 del 19 settembre 2002;
- b) del teatro all'aperto della biblioteca Pavese nei giorni 30, 31 maggio e 1° giugno dalle ore 17,00 alle ore 23,30 e nei giorni 2, 3, 4, 5 giugno dalle ore 8 alle ore 24.

Nei giorni 18 e 19 marzo 2005, l'Associazione Choròs & Polis organizzerà un convegno dal titolo "Andar per luoghi con il teatro – in viaggio tra le tribù urbane".

Per la realizzazione del progetto su esposto è stato presentato un preventivo di complessivi Euro 24.213,00 sul quale è stato chiesto un contributo di Euro 14.000,00 alla Città di Torino - Progetto Teatro Comunità – Settori Periferie, Eventi Culturali e Gioventù, e di Euro 5.500,00 alla Circoscrizione 10 (oltre all'utilizzo gratuito dei locali).

L'Associazione Teatro Reginald ha invece presentato un progetto che prevede l'attivazione di un laboratorio presso il Centro Territoriale Permanente, in orario diurno, al quale è previsto che partecipino almeno 15 stranieri, giovani e donne, provenienti dal CTP stesso, segnati da problematiche di inserimento e, di conseguenza, di difficile riqualificazione e collocamento lavorativo e l'attivazione di un ulteriore laboratorio serale presso i locali del Comitato Spontaneo Basse Lingotto.

Dal percorso di questi due laboratori, che avranno dei momenti di lavoro congiunto, verranno

proposti più eventi sul territorio.

E' prevista per sabato 18 giugno 2005 la rappresentazione di uno spettacolo finale nel cortile della Biblioteca Pavese. L'Associazione chiede anche la disponibilità del medesimo cortile per l'effettuazione delle prove dello spettacolo da tenersi nei giorni 6, 13, 20, 27 maggio e 10, 17 giugno dalle ore 20 alle ore 23, oltre ad un giorno da destinarsi alle prove nella settimana tra il 6 ed il 9 giugno.

Obiettivi dei laboratori sono quelli di lavorare sui confini e sui disagi, coinvolgendo i destinatari in rapporti amicali e di solidarietà che continuino anche al di là del laboratorio, di stimolare un percorso positivo di cambiamento nei singoli partecipanti ai laboratori teso al superamento delle deprivazioni sociopsicologiche, all'incremento dell'apprezzamento delle differenze, dell'autostima, delle capacità di relazioni sociali e amicali fra i singoli e di relazione con il proprio quartiere onde migliorare la qualità della vita.

Per la realizzazione del progetto su esposto è stato presentato un preventivo di Euro 18.750,00 ed è stato chiesto un contributo complessivo di Euro 15.000,00, di cui Euro 14.000,00 alla Città di Torino - Progetto Teatro Comunità – Settori Periferie, Eventi Culturali e Gioventù ed Euro 1.000,00 alla Circoscrizione 10 (oltre all'utilizzo gratuito dei locali).

Il presente atto è stato esaminato nella seduta di Giunta Circoscrizionale del 17 febbraio 2005.

L'assegnazione dei contributi rientra nei criteri stabiliti dal regolamento per le modalità di erogazione dei contributi approvato con deliberazione mecc. 9407324/01 – C.C. del 19 dicembre 1994 – esec. 23 gennaio 1995.

Inoltre, in sede di presentazione dei rispettivi consuntivi, qualora le spese sostenute risultassero inferiori a quelle preventivate, i contributi saranno ridotti proporzionalmente applicando le stesse percentuali indicate in sede di preventivo dai singoli enti.

Tutto ciò premesso,

#### LA GIUNTA CIRCOSCRIZIONALE

- Visto il regolamento del Decentramento approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale mecc. 9600980/49 del 13 maggio 1996 e mecc. 9604113/49 del 27 giugno 1996 il quale, tra l'altro, all'art. 42 comma 2 dispone in merito alle "competenze proprie" attribuite ai Consigli circoscrizionali cui appartiene l'attività in oggetto;
- Dato atto che i pareri di cui all'art. 49 del Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali approvato con D. Lgs. 267/2000 sono:
  - favorevole sulla regolarità tecnica;
  - favorevole sulla regolarità contabile.

#### PROPONE AL CONSIGLIO DI CIRCOSCRIZIONE

1. Di approvare la realizzazione dei progetti esposti in narrativa, per la cui realizzazione si

individuano quali beneficiari di un contributo:

- l'Associazione Teatro Reginald, con sede legale in Via Domodossola 63, 10145 Torino, C.F. 97539900015, per un importo di Euro 1.000,00 al lordo delle eventuali ritenute di legge;
- l'Associazione Culturale Choròs & Polis con sede in Via Garibaldi 10 – 10122 Torino, P.I. 07417610016, per un importo di Euro 5.500,00 al lordo delle eventuali ritenute di legge.

L'assegnazione dei contributi rientra nei criteri stabiliti dal regolamento per le modalità di erogazione dei contributi approvato con deliberazione mecc. 9407324/01 – C.C. del 19 dicembre 1994 – esec. 23 gennaio 1995.

Inoltre, in sede di presentazione dei rispettivi consuntivi, qualora le spese sostenute risultassero inferiori a quelle preventivate, i contributi saranno ridotti proporzionalmente applicando le stesse percentuali indicate in sede di preventivo dai singoli enti.

2. Di rilasciare il patrocinio per le iniziative suesposte.
3. Di prendere atto della concessione a titolo gratuito all'Associazione Culturale Choròs & Polis della Sala Polivalente di Via Negarville 30/a per la realizzazione di quanto esposto in narrativa, secondo i disposti di cui alla deliberazione del Consiglio Circostrizionale mecc. 200205323/93 del 19 settembre 2002;
4. Di concedere l'utilizzo a titolo gratuito del cortile della biblioteca Pavese alle Associazioni Choròs & Polis e Teatro Reginald.
5. Di riservare a successiva determinazione dirigenziale l'impegno di spesa e la devoluzione dei contributi.
6. Di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134 comma 4 del T.U. sull'Ordinamento degli Enti Locali approvato con D. Lgs 267/2000.

Il Presidente pone in votazione la proposta di deliberazione per punti.

Il Consiglio di Circostrizione, con votazione per appello nominale, accerta e proclama il seguente risultato:

#### 1. Associazione Teatro Reginald

Al momento della votazione sono fuori aula i Consiglieri: Acquaviva, Albano, Minutello e Regalbuto.

Presenti Votanti	n. 19
Voti Favorevoli	n. 14
Voti Contrari	n. 5
Astenuti	n. //

## 2. Associazione Culturale Choròs & Polis

Al momento della votazione esce dall'aula il Consigliere Rastelli.

Presenti e Votanti	n. 18
Voti Favorevoli	n. 14
Voti Contrari	n. 4
Astenuti	n. //

Il Consiglio di Circoscrizione

### DELIBERA

1. Di approvare la realizzazione dei progetti esposti in narrativa, per la cui realizzazione si individuano quali beneficiari di un contributo:
    - l'Associazione Teatro Reginald, con sede legale in Via Domodossola 63, 10145 Torino, C.F. 97539900015, per un importo di Euro 1.000,00 al lordo delle eventuali ritenute di legge;
    - l'Associazione Culturale Choròs & Polis con sede in Via Garibaldi 10 – 10122 Torino, P.I. 07417610016, per un importo di Euro 5.500,00 al lordo delle eventuali ritenute di legge.L'assegnazione dei contributi rientra nei criteri stabiliti dal regolamento per le modalità di erogazione dei contributi approvato con deliberazione mecc. 9407324/01 – C.C. del 19 dicembre 1994 – esec. 23 gennaio 1995.  
Inoltre, in sede di presentazione dei rispettivi consuntivi, qualora le spese sostenute risultassero inferiori a quelle preventivate, i contributi saranno ridotti proporzionalmente applicando le stesse percentuali indicate in sede di preventivo dai singoli enti.
  2. Di rilasciare il patrocinio per le iniziative suesposte.
  3. Di prendere atto della concessione a titolo gratuito all'Associazione Culturale Choròs & Polis della Sala Polivalente di Via Negarville 30/a per la realizzazione di quanto esposto in narrativa, secondo i disposti di cui alla deliberazione del Consiglio Circostrizionale mecc. 200205323/93 del 19 settembre 2002;
  4. Di concedere l'utilizzo a titolo gratuito del cortile della biblioteca Pavese alle Associazioni Choròs & Polis e Teatro Reginald.
  5. Di riservare a successiva determinazione dirigenziale l'impegno di spesa e la devoluzione dei contributi.
- Al momento della votazione dell'I.E. escono dall'aula i Consiglieri: Calella, Deiana, Infelise e Perillo.
6. Il Consiglio di Circoscrizione, con votazione per appello nominale dichiara all'unanimità dei e dei votanti il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134 comma 4 del T.U. sull'Ordinamento degli Enti Locali approvato con D. Lgs 267/2000.
-